

**Remise solennelle**

**des diplômes de technicien (DT),  
des diplômes d'aptitude professionnelle (DAP),  
des certificats de capacité professionnelle (CCP)**

**du Prix de la Meilleure Entreprise Formatrice 2017**

**du Prix Rotary du Meilleur Apprenti 2017**

**dans le secteur de l'Artisanat**

**Allocution de Monsieur Nico BIEVER,  
Vice-Président de la Chambre des  
Métiers**

**Luxembourg, le 7 décembre 2017**

Här Etgen, Minister vun der Agriculture, der Viticulture an dem Konsumentenschutz,

Leif Eiregäscht,

Leif Frenn vum letzebuerger Handwierk,

Leif Lauréaten,

Am Numm vun der Chambre des Métiers an vun der Chambre des Salariés, härzlech Wellkomm op onser Feier!

Dir Dammen an Dir Hären,

Mir sin haut den Owend zesummen komm fir ze feieren. An et gin puer Grenn fir ze feieren. Den Owend as nämlech den Kader fir **2 „Eventer“**.

Deen eischten „Event“, daat ass ons traditionnell **Diplomiwerreechung**. Daat as den eigentlechen Grond vun deser Feier.

An domatt wenden ech mech direkt un Iech, leif Lauréaten. Dir hut Är Formatioun gepackt, Dir hut Är Ausbildung ofgeschloss. Dofir kritt Dir Ären Diplom iwerreecht!

Den Diplom kritt Dir awer net nemmen weinst Ärer Réussite. Fir an der Ausbildung, fir am Beruff virun ze kommen, do brauch een munnech Virraussetzungen: niewent deem neidegen Talent, virun allem Ausdauer an Fleiss. Ouni des Qualiteiten gett et keng Réussite an och keen Diplom. Et as mir besonnesch wichteg, graad heirop hinzeweisen. Talent **an** Willen, daat as d’Kombinatioun, dei zum Erfolleg feiert: d’eischt zum schoulechen Erfolleg, zum Diplom, dann zum beruflechen Erfolleg, zur Carrière.

**Vun hei aus, am Numm vun ons alleguer: Bravo!**

Dann hun mir den Owend nach een weideren „Event“: eng **Preiswerreechung**. Seit puer Joren benotzen mir den feierlechen Kader vun der Diplomiwerreechung fir 2 weideren Lauréaten eng Tribün ze bidden, fir sie an den Mettelpunkt ze setzen. Daat hun si verdengt, an zwar duerch hir besonnesch Meriten.

- Deen eischten Lauréat ass eng **Entreprise**. Hiren Patron an hir Direktioun hun een exemplareschen Engagement am Bereich vun der Formatioun gewisen: an der Begleedung vun hiren Apprentis’en, an der Weiterbildung vun hiren Matarbechter. Fir hir Verdengschter an fir hir Virbildfunktoun eieren mir des Entreprise mam **„Prix de la Meilleure Entreprise Formatrice 2017“**.
- Deen zweeten Lauréat as een **jonke Mensch**, een aus Ärer Mett, leif Lauréaten. Een jonke Mensch, deen aus der Reih getrueden ass, positiv aus der Reih getrueden während senger Leier: duerch seng Motivatioun, dei aus him een Virbild mecht, duerch seng Resultater, dei weit iwert der Moyenne leien. Fir seng Verdengschter an seng Leeschtung eieren mir desen jonken Mensch mam **„Prix Rotary du Meilleur Apprenti 2017“**.

Nach besse Gedold. An puer Momenter ass et souweit. Dann kennen mir d’**Nimm an d’Gesichter** vun deenen zwee Lauréaten.

Ech well bei deser Geleenheet nach **2 Perseinlechkeeten** ernimmen. Mir hun virun kuerzem een Wiessel un der Spetz vun der Berufsausbildung erliewt. Den **Gil BEL-LING** huet sech vum Posten vum Direkter vun der Berufsausbildung zreck gezun; den **Jean-Marie WIRTGEN** as an seng Platz getrueden. Gil, vun hei aus een ganz

groussen MERCI fir dei enk Zesummenarbecht. Mir sin an munchen Dossiersen ee gudd Steck virun komm. Et war agreabel mat Dir ze schaffen! Jean-Marie, och mat Dir besteht den Wellen op een fairen Dialog an eng konstruktiv Zesummenarbecht. Dei eischt Wochen a Meint hun ons Erwardungen erfellt. Mir brauchen Een deen Aneren. Du kanns op d'Handwierk zielen. Et geht em Villes, baal em Alles: d'Zukunft vun deenen Jonken, d'Performance vun den Betriber, de Wuelstand vun onsem Land.

Leif Lauréaten,

Dir sidd um richtege Wee! Mat Ärem Choix fir een techneschen an manuellen Beruff leit Dir voll am Trend.

D'Handwierk as „in“. D'Handwierk huet den Wand am Reck. D'Handwierk as omnipräsent an onser Gesellschaft.

Wat fir lech awer besonnesch wichteg ass: d'Handwierk huet net nemmen **Traditioun**, d'Handwierk huet och an virun allem **Zukunft**. Dei nei Technologien, dei nei Kommunikationsmetteln an dei nei Distributiounsweeren werten d'Handwierk net ersetzen. Wien no beim Client ass, wien dem Client nolauschtert, wien de Client versteht an respektiert, deem geheiert d'Zukunft. De Client brauch d'Handwierk: seng Kreativiteit, seng individuell Borodung, seng personaliseiert Solutiounen.

D'Handwierk steht fir **Stabilitéit**. Fir lech, leif Lauréaten, heescht daat eng secher Arbechtsplaaetz an eng berufflech Perspektiv. Daa as net unwichtig. Daa heescht konkret: Dir kennt plangen, berufflech an privat.

D'Handwierk steht awer och fir **Wandel**. D'Betriber gin mat der Zeit, sie entweckelen sech permanent weider. Och daat as net unwichtig. Daa heescht konkret: Dir kennt lech och weider entweckelen, bei Ärem Patron oder doduerch, datt Dir lech selbstänneg macht.

D'Konditioun fir all dest as awer: Dir dierft net stoen bleiwen. An enger Welt, dei emmer mei seier dreiht heescht Stellstand a Wirklechkeet Reckschrett. Dofir musst Dir lech permanent **weider bilden**. Dobei stid Dir net aleng. D'Berufschamberen stin lech zur Seit: mat Rot an Dot, mat enger breet gefächerter Offer un Weiderbildungscoursen.

Verleiert keng Zeit. Kontakteiert schons muer d'Servicen vun den Berufschamberen. Informiert lech iwert Är Meiglechkeeten. Investiert an lech, an Är Zukunft. Dann investieren mir och an lech. Konkreet gelt folgend Offer: deenen vun lech, dei sech an den Brevet de Maîtrise anschreiwen, bidd d'Chambre des Métiers eng substantiell Remise un.

Dir Dammen an Dir Hären,

Leif Lauréaten,

Erlaab mir bei deser Geleenhett, mein Bleck fir een kuerzen Moment iwert ons national Grenzen ze richten. Mir hun et seit Joren mat enger **Realiteit** ze dun, dei vun Dag zu Dag mei real gett: d'**Groussregioun**. D'Groussregioun, dei mir mat onsen belschen, deitschen an franseichen Noperen an Frenn bilden ass neischt Neies.

Hiren Impakt op ons alleguer gett awer emmer **mei konkret an mei grouss**.

Esou ersetzt den **Marché vun der Groussregioun** lues an lues den **Arbeitsmarkt**. Hei gin d'**Salariésen** aus der Groussregioun mateneen an Konkurrenz gesaat.

Een **aneren Marché**, deen sech och progressiv vum nationalen Plang op deen gouss-regionalen Plang wärrt verlageren, as den **Marché vun den Bildungs- an Schoulsystemer**.

Hei werten dei verschidden **Bildungsinstituter an Schoulen**, dei privat an dei öffentlech, verstärkt an Konkurrenz mateneen trieden. D'Formatiounen sinn mettlerweil vergleichbar.!

**Konkurrenz oder awer Kollaboratioun** sin och hei den Motto.. **Verschidden Bereicher** hun an deem Kontext schon een **Virsprong**. Ech denken un den Enseignement supérieur an un d'Formation continue. Hei get schon mei lang an mei systematesch grenziwerschreitend geschafft. Fir **aner Bereicher**, zum Beispill fir d'Formation initiale an fir den Enseignement secondaire, wärrt d'Groussregioun **nei Realiteiten schaaffen**.

An dei **Realiteiten** müssen mir als **Chance** begreifen. Realiteiten kann een sech nett weg denken, schon guer net als klengt Land.

Et muss een se akzeptieren an se sech zu Notzen machen. Dofir müssen mir alleguer an deenen nexten Joren verstärkt **regional denken an regional handeln!**

D'Politik vun der **Chambre des Métiers** an deem Zesammenhang as kloer:

- selwer Initiativen huelen an
- all Initiativen ennerstetzen

dei d'd'**Formatioun am Handwerk op mei breet, op regional Feiss stellen**.

Wann et drem geht, deenen Jonken **Carrières** an **Perspektiven** ze bidden, dann as d'Offer un Formatiounen an onsem Land ze kleng. Dofir müssen mir d'Groussregioun mat mat abezeien: duerch **Konkurrenz an Kooperatioun** teschent den Bildungs- an Schoulsystemer, teschent den Bildungsinstituter an den Schoulen.

An deem Senn as d'Groussregioun eng interessant Plaaetz, eng reich Plaaetz, awer och eng exigent Plaaetz. Et as eng Plaaetz, dei engem mei Chancen an mei Meiglechteeten bidd. Et as awer och eng Plaaetz, dei engem mei oofverlangt. Ennert dem Strech as et awer eng **Realiteit** an eng „**Win-Win**“-**Situatioun**.

An et as **Är Welt, Är Zukunft**, leif Lauréaten. D'Grenzen sin op! Macht och Dir lech op fir nei Weer an nei Experienzen. Dann as et mir em **Är Zukunft** net bang!

Dir Dammen an Dir Hären,

Leif Lauréaten,

Zum Schluss ee groussen MERCI! Merci den Organisatoren vun deser Feier. Merci ganz besonnesch

- dem Marie GALES fir d'Animatioun vum Owend,
- dem André MERGENTHALER fir dei musikalesch Begleedung,
- der Staad Letzebuerg an den Responsablen vum Conservatoire fir dei gudd Zesammenarbecht.

Leif Lauréaten,

Fir Är berufflech an fir Är privat Zukunft: alles Gudds!

Feiert haut den Owend zesammen mat Ären Elteren an mat Ären Frenn. Wann Dir mam Auto hei sidd: bleiwt propper, passt gudd op an kommt gudd heem!

Dir Dammen an Dir Hären,

Ech soen Merci fir d’Nolauschteren.